

## UNA APROXIMACIÓN A LA REALIDAD DE LAS MUJERES SAHARAUIS

### AN APPROACH TO THE REALITY OF SAHARA WOMEN IN SPAIN

---

ELENA GARCÍA VEGA, FATIMETOU AHMED-SALEM, PAULA FERNÁNDEZ GARCÍA  
Y ANA M.<sup>a</sup> GONZÁLEZ MENÉNEZ \*

**Resumen:** Existen pocos estudios sobre la migración femenina en general y menos aún sobre la migración de mujeres saharauis. En este trabajo se pretende indagar algunas características de este colectivo que se enfrenta al reto de ser emigrantes, de ser mujeres y de ser musulmanas. Se dispuso de una muestra de sesenta mujeres (15-59 años), a las cuales se les administró una encuesta semiestructurada de variables demográficas, sociales, laborales y de género. Se realizaron análisis descriptivos de las variables de estudio, mostrando como datos más singulares el alto nivel de formación y sus arraigadas tradiciones, ligeramente contaminadas por el entorno. Su nivel formativo y su cultura hacen que estas mujeres estén realizando un tremendo esfuerzo adaptativo a este entorno, tan diferente en costumbres, que muchas veces no es entendido por sus parejas masculinas o por sus familias en el Sahara.

**Palabras clave:** Mujer; Emigración; Genero, y Sahara.

**Abstract:** There are few studies about the feminine emigration in general, and less about Sahara women. The aim of this work is to analyze the reality of this group in Spain, who are emigrants, women and muslims. The sample was made up of 60 women (15-59

---

\* Universidad de Oviedo.

*years), to which was administered a semi-structured protocol with the following categories of variables: Demographic; work-related; social and gender. We carried out descriptive analysis of the above mentioned variables, showing as singular data the high academic level and their ingrained traditions, barely polluted for the environment. Their formative level and their culture make these women carry out an enormous effort of adaptation to this so different country; this effort many times is not understood by their couples or by their families in the Sahara.*

**Keywords:** *Women; Emigration; Gender, y Sahara.*

## INTRODUCCIÓN

Dada la compleja situación del pueblo saharauí, con una gran parte de su población en los campos de refugiados de Argelia y con el pueblo marroquí ocupando parte de su territorio, no existen muchas estadísticas ni datos que nos permitan analizar aspectos concretos de la realidad que vive este pueblo. En cualquier caso, la situación de la mujer en Sáhara Occidental, al igual que la del resto de la población, no es muy alentadora, al llevar ya treinta años luchando por su libertad contra la ocupación ilegítima de su país. Los hombres, mujeres y niños saharauis están viviendo en un permanente exilio desde hace tres decenas de años en una de las regiones más inhóspitas del planeta: la Hamada (desierto), donde la temperatura alcanza los cincuenta grados a la sombra, mientras soportan bajas temperaturas por la noche. Actualmente las cifras son difusas. Se calcula en 160.000 los refugiados saharauis en los campamentos argelinos de Tinduf, aunque podrían llegar a más de 500.000 en total, muchos dispersos por Mauritania y las Islas Canarias (Llerena, 2005).

El pueblo saharauí, formado mayoritariamente por nómadas (Caratini, 2008), que reivindicaban su origen árabe, tiene con respecto a las mujeres un cúmulo de hábitos sociales que marcan condicionantes específicas, y que podríamos considerar globalmente favorables. Algunos aspectos proceden de la tradición berebere y otros de sus ancestros árabes. Pero dentro de ese horizonte general, hay que diferenciar a su vez entre las características de la sociedad, las adquiridas durante los años en que estuvieron bajo la colonización española (Barona, 2004) y las que se han desarrollado en los treinta años de vida en los campamentos de refugiados. Esta última

época, además, tiene diferencias entre la etapa de guerra y la que se abre en 1990 con el alto al fuego. En cada uno de los momentos ha cambiado la división sexual del trabajo, así como las posibilidades, obligaciones y derechos de cada uno de los géneros, dentro de la estructura social (Catarini, 2006).

Por otra parte, y como señala Juliano (1998), hay que tener en cuenta que los factores determinantes de los estatutos asignados a cada género no hay que buscarlos solamente en los marcos ideológicos generales —en este caso también en las normas de organización familiar, los equilibrios demográficos y las estrategias económicas. Cada uno de ellos matiza y modifica las normas generales, que si bien se mantienen como marco global que legitima y otorga sentido a las prácticas reales, resultan también sujetos a subrayados diferenciales y a interpretaciones. Es importante hacer notar además que las mujeres, en cualquier época y lugar, no se limitan a aceptar pasivamente los condicionantes que se les imponen, sino que desarrollan estrategias para equilibrar su situación social, enfrentarse a los estereotipos discriminados y mejorar su imagen y sus condiciones concretas de existencia. Estas estrategias basan a veces su eficacia en su invisibilidad: partiendo de una aceptación formal del orden establecido, lo van reformulando sutilmente a partir de acciones informales y cuestionamientos parciales. En estos casos las redes de solidaridad femeninas son activadas para solucionar los problemas, sin cuestionar los marcos globales de interpretación de la jerarquía de los roles (Juliano, 1998).

Existen pocos estudios sobre la emigración femenina. Los motivos son diversos: por una parte la emigración femenina, y particularmente del Sahara, es relativamente pequeña, siendo más conocida la masculina por una clara diferencia cuantitativa. Por otra parte, durante años las mujeres aparecen invisibles, identificadas únicamente con relación a sus maridos o hermanos, es decir ellas sólo emigran si está el marido o el hermano en otro país. La emigración de la mujer saharauí «sola», es relativamente novedosa, a partir de los años noventa, y son mujeres con unas características especiales. En general llegan a España para finalizar estudios superiores, procedentes de otros países que les ayudaron a cursar sus estudios, fundamentalmente Cuba y Argelia.

De otra parte, conviene reflexionar sobre las dificultades que este colectivo presenta, por su condición de emigrantes, por su condición de mujeres y por su condición de musulmanas. Todo ello las

enfrenta con múltiples retos, aprender un nuevo idioma, nuevas costumbres, nuevas normas sociales que chocan frontalmente con la estructura patriarcal de su cultura, en definitiva tienen que reinventar toda su vida. Es pues necesario conocer la vivencia cultural y social que arrastran para conocer mejor una situación suficientemente complicada como para reducirla a la mera asimilación en nuestra sociedad.

El desconocimiento de la situación de las mujeres saharauis en el contexto español, nos ha llevado a un objetivo general, conocer esa realidad. Por otra parte, se han planteado algunos objetivos más específicos, en un intento de adentrarnos en algunos aspectos concretos de esta realidad, tales como su situación social, laboral y familiar.

Se pretende indagar si una cultura se afirma sobre otra, o bien una destruye a la otra o la una y la otra se modifican al entrar en contacto, en definitiva si la mujer saharauí en estos tiempos que ha estado fuera de su país ha ido modificando su cultura y su identidad.

Vaya por delante que este no pretende ser un estudio exhaustivo sobre las mujeres saharauis, sino una primera aproximación a una realidad invisible, un punto de partida, una toma de contacto, que esperamos pueda continuar.

## **MÉTODO**

### **Participantes**

De acuerdo a los distintos comités saharauis en España, los lugares donde se concentra el mayor número de mujeres saharauis, son generalmente núcleos urbanos como Santander, Vitoria, Bilbao, Valencia, Oviedo, Murcia, Zaragoza y algunas ciudades de las comunidades de Andalucía y Canarias.

En contacto con cada uno de estos comités, obtuvimos una muestra de sesenta mujeres con edades comprendidas entre 15 y 59 años, cuya edad media es de 28,7 años y la desviación típica 7,26. No hubo criterios de inclusión ni de exclusión a la hora de elegir la muestra de estudio. Por otra parte, podemos considerar la muestra representativa de las mujeres saharauis emigradas en España de acuerdo a la información aportada por estos comités. En todo caso es importante

señalar, para una mejor comprensión de sus respuestas, que la mayoría de estas mujeres han nacido en los campos de refugiados, por tanto sólo han conocido esa realidad, pero no es menos cierto que la mayoría han estudiado fuera, y llevan ya varios años de desarraigo.

### **Instrumento de recogida de datos**

Se elaboró una encuesta semiestructurada específicamente para esta investigación, que se aplicó a dos mujeres saharauis. Este primer instrumento hubo de ser depurado pues presentó varios inconvenientes, preguntas que no se entendían, preguntas que ellas se negaban a responder, preguntas que no responderían pues la encuesta es a través de los delegados saharauis (hombres)... finalmente la encuesta consta de un total de setenta preguntas, con diferentes opciones de respuesta. Se agruparon los ítems de acuerdo a los siguientes contenidos: demográficos, laborales, sociales y de género. Evidentemente, este tipo de instrumentos tiene limitaciones, pero es un mecanismo viable de aproximación al estudio de este grupo de mujeres.

### **Procedimiento**

Es importante señalar en este punto la dificultad para obtener esta muestra que, de hecho, hubiera resultado imposible sino es por una de las coautoras del estudio, que es una mujer saharai.

Una vez delimitada la localización de la mayoría de las mujeres saharauis, se estableció contacto con el delegado saharai de cada zona para enviarle las encuestas por correo. Dicha persona será la responsable de distribuir y recoger las encuestas a la muestra de estudio. Previamente se les informó del proceso y se les adiestró en la forma de explicar a las mujeres el propósito del estudio, de manera que respondiesen con la mayor seriedad y sinceridad. La colaboración fue absolutamente voluntaria y anónima.

Además, se tuvo en cuenta a las mujeres que no entienden bien el castellano, a quienes se les aseguró la ayuda en la traducción de la encuesta.

Una vez cumplimentadas, los delegados recogen las encuestas de su zona y nos son remitidas por correo.

En general hemos tenido una buena colaboración, con escasas excepciones en algunos ítems, particularmente referidos a aspectos

más personales, ítems que se han omitido en el análisis, aunque algunos se comentan en la discusión. En todo caso ninguna encuesta fue anulada.

## Resultados

Se llevaron a cabo análisis descriptivos para las características demográficas de la encuesta, así como para la mayoría de las variables sociales, laborales y de género. Se presentan las variables más relevantes obtenidas y sus porcentajes de respuesta.

El programa estadístico utilizado ha sido el SPSS+.

### *Variables demográficas*

Como se observa en la Tabla 1, la mayoría de las mujeres son solteras, con nivel medio-alto de estudios, hablan español y conviven con saharauis.

TABLA I  
VARIABLES DEMOGRÁFICAS (PORCENTAJES)

|                           |      |
|---------------------------|------|
| Nivel de estudios         |      |
| Sin estudio               | 3,3  |
| Primarios                 | 23,3 |
| Bachiller                 | 40,0 |
| Universidad               | 33,3 |
| Estado Civil              |      |
| Soltera                   | 56,7 |
| Casada                    | 36,7 |
| Separada                  | 6,7  |
| Habla español             |      |
| SI                        | 78,3 |
| NO                        | 21,7 |
| Donde aprendió el español |      |
| España                    | 33,3 |
| Cuba                      | 30,0 |
| Sahara                    | 6,7  |
| Otros                     | 1,0  |

(Cont. pág. sig.)

TABLA I (cont.)  
 VARIABLES DEMOGRÁFICAS (PORCENTAJES)

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| Con quien vive            |           |
| Amigos saharauis          | 38,3      |
| Familia saharauí          | 41,7      |
| Amigos españoles          | 10,0      |
| Familia española          | 8,3       |
| Residencia de estudiantes | 1,7       |
| Tiene hijos               |           |
| Si                        | 35,0      |
| No                        | 65,0      |
| Media                     | 2,23      |
| Rango                     | 1-5 hijos |

### *Variables laborales*

En la Tabla II se presentan porcentajes de diferentes variables laborales consideradas. Se observa que la mayoría no trabajan en la actualidad, si bien en un 50% busca empleo. Los empleos demandados son básicamente del sector servicios, así como la experiencia laboral referida. Por otra parte, su experiencia laboral ha sido satisfactoria, y no refieren problemas con los compañeros. Sí se observa una percepción de discriminación por ser inmigrantes, y una falta de adecuación del trabajo a su formación.

TABLA II  
 VARIABLES LABORALES (PORCENTAJES)

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| Trabaja actualmente                 |      |
| Si                                  | 35,0 |
| No                                  | 61,7 |
| Media de años trabajando 5,33±12,74 |      |
| Busca trabajo                       |      |
| SI                                  | 50,0 |
| NO                                  | 33,3 |

(Cont. pág. sig.)

TABLA II (cont.)  
 VARIABLES LABORALES (PORCENTAJES)

|   |      |
|---|------|
| A lo largo de su vida ha trabajado como:                  |      |
| — Ama de casa   | 20,0 |
| — Trabajadora de servicio doméstico                       | 16,7 |
| — Empleada de hostelería (camarera, cocinera, limpiadora) | 8,3  |
| — Dependienta de comercio                                 | 1,7  |
| — Empleada pública  | 5,0  |
| — Empresaria, directiva, gerente                          | 3,3  |
| — Profesional liberal                                     | 1,7  |
| — Más de 2 opciones                                       | 23,3 |
| Se relaciona con sus compañeros de trabajo                |      |
| Si  | 60,0 |
| No  | 40,0 |
| Dificultades para encontrar trabajo                       |      |
| Si  | 35,0 |
| No  | 23,0 |
| Le han despedido del trabajo                              |      |
| Si  | 10,4 |
| No  | 46,7 |
| Considera el despido injusto                              |      |
| Si  | 8,3  |
| No  | 5,0  |
| Considera que le subestiman por ser inmigrante            |      |
| Si  | 11,7 |
| No  | 40,0 |
| NC  | 48,3 |
| La jornada de trabajo es excesiva                         |      |
| Si  | 31,7 |
| No  | 23,3 |
| El sueldo es inferior por ser inmigrante                  |      |
| Si  | 33,3 |
| No  | 23,3 |
| Su trabajo se adecua a su formación                       |      |
| Si  | 15,0 |
| No  | 41,7 |

(Cont. pág. sig.)

TABLA II (cont.)  
VARIABLES LABORALES (PORCENTAJES)

|   |      |
|---|------|
| Dificultades para conseguir permiso de residencia |      |
| Si  | 32   |
| No  | 22   |
| Fuentes de ingreso                                |      |
| Beca  | 5,3  |
| Ayuda de familia                                  | 35,0 |
| Marido  | 20,0 |
| Sueldo  | 35,0 |

### *Variables Sociales*

Como se observa en la Tabla III, las mujeres saharauis rechazan la idea de mantener relaciones afectivas con españoles, por diversos motivos, fundamentalmente de tipo religioso-cultural. No obstante, sí refieren encontrarse integradas en el contexto español, aunque adoptan solo algunas costumbres españolas. Casi todas practican la religión musulmana y todas volverían al Sahara (no a los campamentos) si se lograra la independencia.

TABLA III  
VARIABLES SOCIALES (PORCENTAJES)

|  |      |
|--|------|
| Mantendría o mantiene relaciones afectivas con españoles       |      |
| Sí   | 20,0 |
| No   | 73,3 |
| Depende  | 01,7 |
| Los motivos para no mantenerlas                                |      |
| Religión   | 10,0 |
| Costumbres   | 44,0 |
| Otros (estoy casada, no me apetece una relación, no me gustan) | 38,0 |
| Mantendría o mantiene relaciones sólo con saharauis            |      |
| Sí   | 70,0 |
| No   | 28,3 |

(Cont. pág. sig.)

TABLA III (cont.)  
**VARIABLES SOCIALES (PORCENTAJES)**

|   |      |
|---|------|
| España es un país acogedor con los saharauis            |      |
| Sí  | 93,3 |
| No  | 28,3 |
| Se siente integrada en España                           |      |
| Sí  | 80,0 |
| No  | 16,0 |
| NS/NC   | 04,0 |
| Se relaciona con los vecinos                            |      |
| Sí  | 63,3 |
| No  | 35,7 |
| Tiene amigos españoles                                  |      |
| Sí  | 85,0 |
| No  | 13,3 |
| Los españoles le aceptan                                |      |
| Sí  | 81,7 |
| No  | 15,0 |
| Depende   | 03,3 |
| Si tuviera problemas, a quien acudiría                  |      |
| Amigos saharauis  | 46,7 |
| Amigos españoles  | 10,0 |
| Familia   | 08,3 |
| Asociación  | 1,7  |
| Amigos saharauis y españoles                            | 20,0 |
| Asociaciones, amigos saharauis y españoles              | 13,3 |
| Motivos para venir a España                             |      |
| Por estudio   | 35,0 |
| Por trabajo   | 25,0 |
| De visita   | 03,3 |
| Por problemas de salud                                  | 18,0 |
| Otros   | 05,0 |
| Si el Sahara se independiza, volvería                   |      |
| Sí  | 87,7 |
| No  | 01,7 |
| Prefiere que sus hijos vivan en España (o en el Sahara) |      |
| Sí (en España)  | 41,7 |
| No  | 58,3 |

(Cont. pág. sig.)

TABLA III (cont.)  
 VARIABLES SOCIALES (PORCENTAJES)

|  |      |
|--|------|
| Se comporta en todo como una española        |      |
| Si   | 20,0 |
| No   | 80,0 |
| Adopta sólo algunas costumbres españolas     |      |
| Si   | 73,3 |
| No   | 26,7 |
| Vive aquí y se comportas igual que en Sahara |      |
| Si   | 51,7 |
| No   | 48,3 |
| Las costumbres Españolas que más le gustan   |      |
| Culinarias                                   | 03,3 |
| Hospitalidad                                 | 05,0 |
| Libertad, igualdad, democracia               | 16,7 |
| Respeto, convivencia, solidaridad            | 20,0 |
| Juerga, diversión                            | 11,0 |
| Su vestimenta                                | 03,3 |
| Ninguna                                      | 15,0 |
| Practica la religión musulmana               |      |
| Si   | 90,0 |
| No   | 10,0 |
| El estilo de su casa es                      |      |
| Mezcla de estilos                            | 18,3 |
| Estilo saharauí                              | 70,0 |
| Estilo español                               | 10,0 |
| A qué dedican el tiempo libre                |      |
| Tomar té con amigos, visitar amigos, familia | 26,7 |
| Idem, más leer, ver tele                     | 18,3 |
| Idem más salir, cine,                        | 55   |
| Perspectivas de futuro                       |      |
| Trabajar en profesión                        | 26,7 |
| Hacer una familia                            | 11,7 |
| Vivir en el Sahara independiente             | 16,7 |
| Visitar la familia                           | 1,7  |
| Que mis hijos lleguen a la universidad       | 1,7  |
| Que a mis hijos no les falte nada            | 6,7  |

(Cont. pág. sig.)

TABLA III (cont.)  
 VARIABLES SOCIALES (PORCENTAJES)

|   |      |
|---|------|
| Mejorar las condiciones de vida         | 3,3  |
| Estudiar                                | 3,3  |
| Tener mis papeles en regla              | 5,0  |
| Más de dos opciones                     | 5,0  |
| Le preocupa el futuro (sobre el Sahara) |      |
| Si                                      | 81,7 |
| No                                      | 16,7 |

*Variables de género*

La mayoría preferiría casarse en el Sahara, si bien son mujeres que no aceptan la poligamia, que están a favor del uso de anticonceptivos y del divorcio. Son mujeres que aspiran a la independencia económica, y que valoran el trabajo de la mujer en el Sahara.

TABLA IV  
 VARIABLES DE GÉNERO (PORCENTAJES)

|  |      |
|--|------|
| Aceptaría compartir el mismo hombre                  |      |
| Si   | 01,7 |
| No   | 98,3 |
| Le gustaría tener muchos hijos                       |      |
| Sí   | 33,3 |
| No   | 66,7 |
| Es partidaria del uso de los métodos anticonceptivos |      |
| Si   | 76,7 |
| No   | 20,0 |
| No sé  | 01,7 |
| Prefiere casarse en el Sahara o en España            |      |
| Sahara   | 91,7 |
| España   | 03,3 |
| No sé  | 03,3 |

(Cont. pág. sig.)

TABLA IV (cont.)  
 VARIABLES DE GÉNERO (PORCENTAJES)

|   |      |
|---|------|
| Se afectará el papel de la mujer saharai si se independiza el Sahara              |      |
| No, por su preparación profesional  | 18,3 |
| No, por ser luchadora   | 45,0 |
| No, por los logros que ha tenido  | 25,0 |
| Si tuviera que divorciarse, le pediría el divorcio o esperaría que él lo pidiera, |      |
| Pedirlo   | 88,3 |
| Esperar   | 00,7 |
| No sé   | 01,7 |
| Si pudiera elegir, preferiría   |      |
| Que trabajara fuera el marido y yo en la casa                                     | 10,0 |
| Trabajar los dos fuera  | 90,0 |
| Trabajar yo fuera y el marido en la casa  | 01,7 |

## DISCUSIÓN Y CONCLUSIONES

La progresiva feminización del fenómeno de la inmigración, es garantía de cambios a largo plazo dentro de algunas de estas sociedades tradicionales, particularmente las musulmanas. La hegemonía del patriarcado se va desplomando poco a poco con este tipo de fenómenos. El cambio en las mentalidades de estas mujeres se refleja en los nuevos hábitos y opiniones, que van a ir consolidándose en el tiempo con las nuevas generaciones. Esta transformación, por otro lado, no significa que se pierda o desprecie la cultura de origen y la religión, como hemos observado en este trabajo, simplemente estará sujeto a un fenómeno de cohabitación entre la cultura de origen y la de llegada.

Por otra parte, la inserción de las musulmanas en el mundo laboral, independientemente de las condiciones, es un factor que consolida la propia identidad de las mujeres y la igualdad en las relaciones de género a corto plazo. La fidelidad cultural está garantizada, y estas mujeres comprenden que emancipación no es sinónimo de pérdida de valores, creencias alimentadas por el sexismo tradicionalista. Además, el hecho de haber acometido su proyecto migratorio solas les aporta seguridad y esto se traduce en términos de maduración y aprendizaje (Aparicio, 1998).

Cuando llegan, se enfrentan a múltiples retos, tienen que reinventar su vida diaria, aprender la lengua, habituarse a las nuevas costumbres, adaptarse a una nueva distribución de tiempo, y la mayoría se hacen las mismas preguntas: ¿Qué cambiar? ¿Qué conservar? La combinación de dos culturas puede llevar a las siguientes fases:

- que una cultura se afirme sobre la otra;
- que una cultura destruya a la otra, y
- que la una y la otra se modifiquen al entrar en contacto.

Es esta tercera opción la que más se ajusta a la realidad observada. La mayoría de las mujeres si bien dicen mantener sus costumbres y sus creencias religiosas, incluso reafirmadas sobre la cultura en la que se encuentran, en la práctica distan mucho de ser así. Exponemos a continuación alguna de estas contradicciones:

### 1. *Características de la mujer saharauí emigrante*

La mayoría de las mujeres saharauíes emigran solas, por iniciativa propia, no están casadas, y tienen un nivel de estudios medio-alto (bachiller y estudios universitarios). Para venir, han tenido que romper con la tradicional sumisión de la mujer musulmana, y lo hacen fundamentalmente en busca de un mejor nivel de vida.

Las que están casadas, se consideran «mujeres activas» y la mayoría de ellas prefieren trabajar fuera de casa y ayudar en lo que puedan, así rompen con el estereotipo de la mujer árabe-musulmana relegada al ámbito doméstico.

Las causas de emigración, en la mayoría, son debidas al desarraigo producido por los años de estudio fuera de los campamentos (García, 2001). Particularmente las que estudiaron en Cuba, se pasaron casi quince años de su vida lejos del Sahara, y cuando regresaron, a pesar de los fuertes lazos familiares, y de su tradición religiosa, ya no pudieron integrarse. Consecuentemente vienen a España y acaban quedándose en nuestro país. Evidentemente, esto tiene sus repercusiones, tanto para el pueblo saharauí, como para las mujeres y su familia en España, aunque esto sería objeto de otro interesante análisis:

«son seres sin anclajes, habían olvidado las pautas de vida beduina, hablaban con dificultad el hassanía. Las jaimas donde nacieron les resultaban distantes y el suelo de la Hamada les producía ahogo... Se habían hecho adultas en una socie-

dad impregnada de hedonismo y ahora tenían que reaprender los estrictos códigos de sobriedad».

(García, 2001)

## 2. *Mujer y sociedad de acogida*

La emigración afecta de diferentes formas a los comportamientos sociales de las mujeres, produciéndose reacciones de diferentes formas.

La mayoría de las mujeres proceden del Sahara occidental, y tienden a mantener valores y comportamientos tradicionales, de hecho de las mujeres entrevistadas más de la mitad contestaron que viven en España y no se comportan, en general, como españolas. Sin embargo, sirva como ejemplo el hecho de que admiten que apenas usan la *melhfa* (traje de la mujer); salvo en contextos familiares presionadas por el entorno, visten al modo occidental y se esfuerzan por conciliar sus costumbres y tradiciones con los códigos de conducta de la nueva situación, variando las respuestas de acuerdo al nivel cultural y las aspiraciones de cada una.

De otra parte, si bien muchas de ellas no incluían en su proyecto de emigración insertarse en el mundo laboral, sino más bien tenían aspiraciones de finalizar estudios o agrupación familiar, la relación con otras mujeres, la confrontación con sus vecinas y el paso del tiempo, les hace ver otra realidad y aspirar a mejorar su condición insertándose en el mundo del trabajo. Según los resultados la mayoría de las mujeres saharauis están presentes en trabajos terciarios; entran en el mundo laboral por la puerta del servicio doméstico, hostelería, aún las más cualificadas terminan en empleos de bajo rango y bajos salarios.

El fenómeno migratorio trae de continuo a la memoria el aspecto económico y, en el actual contexto, el trabajo femenino juega un importante papel. Más aún en estas mujeres que al ejercer una actividad asalariada administran sus propios bienes, de los cuales una significativa suma es enviada a su familia en el Sahara. Es importante señalar esta aportación que las mujeres hacen desde España a su país.

La mayoría de las mujeres considera que España es un país acogedor con los saharauis y que las relaciones con el país de acogida son excelentes y se sienten integradas en España, a pesar de las diferencias culturales. Eso no excluye que todas anhelan volver al Sahara (no a los campamentos de refugiados) si algún día se hace

independiente y también que, en ocasiones, se sientan discriminadas por ser emigrantes.

En la medida que desean conservar su dieta y decorar su casa al estilo saharauí tienen que disponer de productos alimenticios, utensilios culinarios y adornos de los que se proveen en su tierra de origen. En el hogar es donde la mujer mantiene las tradiciones ligadas a lo cotidiano: alimentos, vestidos, lenguaje, mobiliario... De hecho las encuestas realizadas dieron como resultado que las casas donde viven están decoradas al estilo saharauí, un modo de garantizar el mantenimiento y la transmisión de su cultura. Generalmente, son las mujeres con más edad las guardianas de la tradición y de la estabilidad.

### 3. *Mujer y familia*

La mujer saharauí se enfrenta a prácticas sociales diferentes que la introducen en experiencias desconocidas y la invita a aceptar nuevas costumbres en su vida diaria. No suele producirse una asimilación integral de valores y normas en este cruce, sino más bien un proceso de copias de ciertos elementos de la vida cultural y material del país de acogida.

La familia saharauí actual ya no se caracteriza por la cohabitación bajo el mismo techo de toda la descendencia paterna, como antiguamente. Actualmente el matrimonio no asume sólo las responsabilidades, todo se comparte. Aquí las decisiones salen tanto del padre como de la madre. Esta situación nueva, tanto para el hombre como para la mujer, aporta distintos modos de funcionamiento en donde la mujer saharauí toma cada vez más responsabilidades y decisiones, gracias a su lucha y su resistencia contra el machismo. Probablemente todos estos cambios, hacen que se agudice su capacidad de adaptación a otras culturas, y se integran en el sistema español, al menos en el ámbito público. De hecho las mujeres saharauíes son libres y progresistas están a favor del divorcio como una práctica habitual tanto a petición del hombre como de la mujer, también son partidarias del uso de anticonceptivos, y no aceptan la poligamia..

Por otra parte, si bien refieren estar integradas, siguen conservando muchas de sus tradiciones familiares, por ejemplo: visitan familiares y amigos, toman té con ellos, asisten a bodas y bautizos saharauíes, prefieren casarse por los ritos saharauíes, etc.

#### 4. *Mujer y religión*

La religión islámica no solo nació para organizar lo espiritual, sino también para estructurar la sociedad, y será el libro Santo, El Corán, en el que quedan plasmadas las leyes que van a regir la comunidad de creyentes en sus relaciones individuales y familiares: religión, familia y comunidad son los tres pilares de la cohesión social.

El Islam, en el Sahara occidental lo entienden como un conjunto de tradiciones y le dan su interpretación nacional. En la sociedad saharauí no existe el desprecio a las mujeres porque, en lo que se ha llamado «Islam del desierto», las mujeres son vitales para los hombres y lo fueron en la antigüedad.

La mujer saharauí es, probablemente, la mujer musulmana más atípica del mundo árabe. El exilio le ha otorgado una capacidad de decisión y de autonomía propia, inconcebible en otras sociedades educadas bajo el Corán; quizás porque apenas se disponen de medios para subsistir en el día a día, la religión se vive como algo individual, no existen mezquitas en los campamentos de refugiados, el Ramadán no es preceptivo en la constitución de la República Árabe Saharaui Democrática, mientras que en otros países Islámicos si lo es.

En la esfera religiosa, la sociedad musulmana excluye del dominio público religioso a la mujer. Esta exclusión tiene su origen en interpretaciones tergiversadas del Corán que hacen referencias a la desigualdad de sexos para legitimar la supremacía de los hombres en la vida pública.

En España existen mezquitas, pero las mujeres saharauis no van a estas salas de oraciones, sino que organizan sus propias actividades religiosas en sus casas (el 90% practica la religión musulmana), para ellas el Islam es individual y para rezar lo pueden hacer perfectamente en sus hogares y no les hace falta ir a las mezquitas. Esta práctica religiosa es similar a la que realizan en los campos de refugiados.

Las mujeres saharauis cuando hablan de Ramadan o de Zakat (limosna) hacen más referencia al intercambio social que al aspecto religioso. Hemos visto en los resultados de las encuestas que las practicas religiosas colectivas que siguen realizando las mujeres saharauis en España son: Ramadán y el AID (PASCUA) y las practicas religiosas individuales son los rezos (oraciones diarias).

### 5. *Perspectivas de la mujer saharauí*

El estatus de la mujer emigrante presenta precariedades en la situación jurídica ya que las políticas de integración siguen basándose en la hipótesis de que los inmigrantes sólo son hombres, y las mujeres familiares a su cargo. Las mujeres están en posición desfavorable en relación a sus maridos y aún más las mujeres autóctonas.

Son necesarias nuevas estrategias que faciliten la adaptación de estos colectivos, al modo de las recomendaciones que Zlobina, Basabe y Páez (2004) realizan para la mejora de la comunicación intercultural.

Como hemos señalado, el 80% de las mujeres saharauis no se comporta en todo como una española, pero si adoptan algunas costumbres españolas (73,3%). Así pues, podemos decir que se modifica su cultura en algunos aspectos, fundamentalmente públicos, por ejemplo en el ámbito laboral, las relaciones sociales... En la vida privada mantienen costumbres y tradiciones saharauis, por ejemplo el estilo de la casa, las comidas, las tradiciones familiares, la hospitalidad... No obstante a eso, la mujer saharauí es cada vez más libre e independiente en todos los aspectos, gracias a su esfuerzo y la occidentalización de muchas de sus tradiciones, por ejemplo la independencia económica, las decisiones propias, la planificación familiar, las relaciones de pareja, monogamia, la «flexibilidad» religiosa, etc.

Una última reflexión es considerar que este proceso de adaptación no es fácil, más bien al contrario, supone un camino duro para la mayoría de las mujeres. Por una parte se ven abocadas a realizar trabajos que no se corresponden con su nivel de formación, y con una doble presión, para subsistir aquí y para ayudar a la familia que han dejado en los campamentos. Por otra parte, la incorporación de conductas a veces incomprensibles por sus compatriotas, y difícilmente asimilables en la medida que para ellos suponen también un gran cambio, una necesidad de reinterpretar sus creencias islámicas (Samper, 2003).

Por último, señalar que la mujer juega un papel muy importante de conyuntura entre las dos culturas. El enlace entre identidad e integración dependerá, en parte, de que la sociedad de acogida quiera tender puentes o sentar obstáculos. Toda política de integración debe garantizar igualdad de oportunidades, que equivale a decir participación activa de la mujer en la vida e instituciones del país; con todo esto nos hace ver que la mayoría o todas las mujeres saharauis aquí en España no están dispuestas a que cuando el país logre su

emancipación ellas deben quedar relegadas a segundo plano. Por eso, la mayoría de ellas tiene como perspectiva trabajar en su profesión, porque no están dispuestas a perder todos los logros que ha obtenido hasta el momento, además tiene como segunda perspectiva la independencia de Sahara y poder algún día ejercer allí sus profesiones libres e independientes, como mujeres preparadas y formadas en todos los aspectos, político, social y económico.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- APARICIO GÓMEZ, R. (Ed.) (1998): *Identidad y Género: Mujeres magrebíes en Madrid*, Madrid, Publicaciones D.G.M.
- ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LAS RASD DE BIZKAIA (1997): *La mujer saharauí*, Bilbao.
- BARONA, C. (2004): *Los hijos de la nube. Estructura y vicisitudes del Sahara Español desde 1958 hasta la debacle*, Madrid, Langre.
- CARATINI, S. (2008): *Hijos de las nubes*, Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo (orig. 1993).
- (2006): *La prisión del tiempo: los cambios sociales en los campamentos de los refugiados saharauis*, Bilbao, Bakeaz.
- CARO BAROJA, J. (1990): *Estudios Saharianos*, Madrid, Júcar (Orig. 1955).
- DIEGO AGUIRRE, J. R. (1991): *Guerra en el Sahara*, Madrid, Itsmo.
- FELLAH, S. (1995): «Integrismo islámico y mujeres. Disenso», *Revista Canaria de análisis y opinión*, 12, pp. 26-30.
- GARCÍA, A. (2001): *Historias del Sahara. El mejor y el peor de los mundos*, Madrid, Catarata.
- ISMAÏL ES-SWEYIH, M.-F. (2001): *La République sahraouie*. Paris, Ediciones L'Harmattan.
- IZQUIERDO, A. (1996): *La inmigración inesperada: la población extranjera en España: (1991-1995)*, Madrid, Trotta.
- JULIANO, D. (1998): *La causa saharauí y las mujeres. Siempre fuimos tan libres*, Barcelona, Icaria.
- LLERENA, M. J. (2005): *Sahara 30 años de disputa*, [www.elmundo.es/elmundo/2005/05/31](http://www.elmundo.es/elmundo/2005/05/31).
- MARTÍN MUÑOZ, G. (1992): *Mujeres musulmanas: del Corán a los códigos de familia*, Africa-América Latina, Cuadernos, n.º 9, pp. 39-45.
- (2003): *Mujeres e Islam. Mujeres musulmanas en España, entre el estereotipo y la realidad*, Ponencia presentada en el VII Congreso de Inmigración africana: las mujeres inmigradas en España, Almería, abril 2003.
- MERNISSI, F. (2001): *El haren en Occidente*, Madrid, Espasa Calpe.
- MERNISSI, F. (2002): *Sueños en el umbral*, Barcelona, Muchnik Editores.

- MERNISSI, F. (2003): «El poder olvidado», *Las mujeres ante un Islam en cambio*, Barcelona, Icaria.
- NAÏR, S. (1995): *Mediterráneo hoy*, Barcelona, Icaria.
- PERREGAUX, C. (1993): *Gulili. Mujeres del desierto saharauí*, Tafalla (Navarra), Xalaparta Editorial.
- RASSAM, ALLAGHI, ALMANA, BAFFOUN, BELARDI, HAKIKI, TALAHITA, KASHIF-BADRI, OUSSEDIK & KADER (1984): *Social Science Research and Women in the Arab World*, París, Unesco.
- SAMPER, S. (2003): «Procesos de transformación de las creencias religiosas entre las mujeres emigrantes marroquíes en España», *Migraciones*, 13, pp. 107-135.
- TORTAJADA, A. (2002): *Hijas de la Arena*, Barcelona: Lumen.
- VILCHES, M. (1998): «Unión Nacional de mujeres saharauis». Trabajando por un futuro en igualdad, *Emakunde*, 33, pp. 34-36.
- ZOBLINA, A.; BASABE, N., y PÁEZ, D. (2004): «Adaptación de los emigrantes extranjeros en España: superando el choque cultural», *Migraciones*, 15, pp. 43-84.
- [www.Google.com/musulmanes nuevos/poligamia.com](http://www.Google.com/musulmanes_nuevos/poligamia.com).
- [www.Webislam.com/número2002/169/temas/eternaproblematika-mujer.htm](http://www.Webislam.com/número2002/169/temas/eternaproblematika-mujer.htm).